

13. FESTIVAL FÜR MAULTROMMEL UND WELTMUSIK
IN TAUCHA BEI LEIPZIG

ANCIENT TRANCE

10.-13.AUGUST 2023

WWW.ANCIENT-TRANCE.DE

PROGRAMM 2023



Informationen

LIEBE & GEWALTFREIHEIT / LOVE & NON VIOLENCE

Wir möchten alle bitten, **Rücksicht aufeinander** zu nehmen. Jegliche Diskriminierung, übergriffiges Verhalten und Gewalt sind nicht gestattet! Schwerwiegende und wiederholte Belästigungen führen zu Platzverweis, Hausverbot oder Anzeige. Wenn Ihr beobachtet, wie jemand gewalttätig wird, seht bitte nicht weg - informiert unsere Spirit Keeper oder unsere Security. Vielfalt!

We would like to ask every one to **take care of each other** and to show respect. If you see any violence, please do not ignore it, but instead inform our security. We do not tolerate discrimination on the basis of any characteristics. Diversity!

SPIRIT KEEPER

Emergency Line: 0163-3705033

Die Spirit Keeper sind Eure ersten Ansprechpartner bei Fragen, Problemen und Konflikten. Sprecht sie an! Ihr erkennt sie leicht an den Spirit Keeper Westen.

The Spirit Keepers are your first contact people for questions, problems and conflicts. Speak to them! You can easily recognise them by their Spirit Keeper vests.

FEUERSICHERHEIT / FIRE SECURITY

Offenes Feuer ist auf dem Festivalgelände, den Zeltplätzen und Waldgebieten untersagt! Es gibt eine offizielle Kochstelle auf der betonierten Fläche im Auen-camp und eine Feuerstelle im Trommel-camp. Achtet auf die Ausschielderungen, auch zur aktuellen Waldbrandstufe!

Any open fires are prohibited. Visit our official sites. Pay attention to the signs. Also for the current forest fire level!



RECYCLING

Wir haben ein ausgeklügeltes **Recyclingsystem**. Bitte respektiert unsere Bemühungen und achtet auf die Beschilderungen. **Glasflaschen** sind auf dem Festivalgelände nicht erlaubt.

Bitte lasst Eure Zigarettenstummel nicht liegen! An den Bars, am Welcome und am Merchandise-Stand erhaltet Ihr **Taschenaschenbecher**.

We got a nice functioning **recycling cycle** - please respect our efforts. Glass bottles are not allowed at the festival area.

Please don't leave your cigarette butts anywhere. Our bars, welcome and

INFOS / LOST & FOUND

Das Welcome steht euch als Informationszentrum sowie Anliegen zu **Lost&Found** von **Mittwoch bis Sonntag 10 - 21 Uhr am Eingang B** mit Rat und Tat zur Seite.

The Welcome is at your side as an information center and Lost&Found concerns from Wednesday to Sunday 10 a.m. to 9 p.m. at Entrance B with advice and action.

FRUHSTUCKSANGEBOTE / BREAKFAST

- **Auencamp** Donnerstag bis Sonntag 8-14 Uhr, Montagmorgen gibt es bei Bedarf noch eine Stärkung für den Heimweg.
- **Markt der Möglichkeiten** Samstag & Sonntag 8 - 12 Uhr, Bäckerei Hanschke

BARs & PFAND / DEPOSITS

Pfandbecherrückgabe ist bis Montag 14 Uhr NUR an der Bar an der Bambusbühne möglich. Wir freuen uns, wenn ihr vorzugsweise mit **Kleingeld** an den Bars und Ständen bezahlt und mindestens **einen von Mo's selbst kreierten super leckeren Drinks probiert!**

Deposit cup return: Mon until 2 p.m. ONLY at the bar on the bamboo stage
We would be happy if you prefer to pay with small change at the bars and stands - and tried at least one of Mo's self-created super delicious drinks!

FOTO- UND FILMAUFNAHMEN / MEDIA COVERAGE

Es werden überall auf dem Festivalgelände professionelle Foto- und Filmaufnahmen gemacht. Wenn Ihr keine Dokumentation von euch möchtet, sprecht die Fotografinnen an.

Professional photographs and films will be made at the Ancient Trance Festival. If you are uncomfortable with this you may approach our photographers.

TAUCHA

CARAVAN CAMP
HUNDIEWESE

CARAVAN CAMP
WURZNER

CHILLVILLE

KIRCHE
MARKT DER
MÖGLICHKEITEN

TROMMELCAMP

AUENCAMP

SCHÖPPENTEICH

CARAVAN CAMP
AUENCAMP

CAR
PARKING

A 14 /
AUTOBAHN

CARAVAN CAMP
ACKER

S
Zug
LEIPZIG

Tram

Festival Office



Diakonatsraum &
Diakonatsgarten



KIRCHE

Helferbüro/
Volunteers Office

Eingang E



ZELT



Spielplatz



BAMBUS

Karte



MARKT

Flohmarkt

Artisanos

Eine Welt Platz

Eingang B

Spielplatz

Stille Oase

Instruments

Platz der
Spielelust

Art
Gallery

SOUND &
SILENCE

Eingang A

Eingang C

Yoga
Wiese



TEICH

Firespace

Krishna
Jurte

Sauna

Workshop
Wiese

Aktuelle News
über Telegram!



DONNERSTAG

Bands

FREITAG

	TEICH	BAMBUS	ZELT	KIRCHE	SOUND & SILENCE
15.00		ERÖFFNUNG Trommelzug			
16.00		NADAV DAGON Magic Drumscapes Israel			
17.00					
18.00	BALAPHONIK SOUND SYSTEM One Man France		HERONYMUZ Outernational Ecstatic Dance Ceremony Germany		MO HARI OM Intuitive Mantras & Kiritan Germany
19.00					
20.00	TROLSKA POLSKA Nordic Troll Folk Denmark				
21.00					
22.00		NESSI GOMES Medicine Folk UK			UCAXU Latin Folk Germany
23.00					
Nacht				STEGREIF ORCHESTRA Improvising Symphony Orchestra Germany	JAM SESSION Hosted by Free Souls Germany

	TEICH	BAMBUS	ZELT	KIRCHE	SOUND & SILENCE	MARKT
					DEVA BAUMBACH Music Mandala Mexico	10.00
			PAN PANAZEH Kinderklangwelten Germany			11.00
		LA FORASTERIA Soulful Folktronic Argentina				12.00
				MARK VAN TONGEREN Overtone Soundscapes Netherlands	ONE TRIBE BAND Hippie Music Collective Germany	13.00
	TAKESHI'S CASHEW Psychedelic Cosmo Funk Austria		URAFIKI Hang & Guitar Australia, Belgium			14.00
		MOBIUS LOOP World Folk Hop UK				15.00
				FLUIDO COSMICO Cosmic Polyrhythmic Journeys Columbia, Taiwan	JOACHIM BOTTCHEER Pure Bhakti Music Germany	16.00
	ANNA RF Electro Ethnic Reggae Israel		ASHRAM Contemporary Indian Folk India			17.00
					ATAYA Jaw Harp Trance Australia	18.00
		MIKE LOVE Revolutionary Consciousness Reggae USA		SPIRIDON SHISHIGIN & UDAGAN Khomus Concert Jakutia, UK	JAM SESSION Hosted by Free Souls Germany	19.00
	IL CIVETTO Global Pop Germany		LUCID YIN Irrational Womb Music Netherlands			20.00
					BALAPHONIK SOUND SYSTEM One Man World Fusion France	21.00
		TEK MAO Techno Trad France		KAVANA World Spirit Jazz Israel	BÄRGNABEL World Groove Germany, USA	22.00
			TROPO Lyrical Hypnotic House Music California			23.00
	YEMEN BLUES Oriental Funk'n'Roll Israel					Nacht
					ORKA Medicine Music Singing Circle	

Alle Bands & Zeiten online!



SAMSTAG

SONNTAG

	TEICH	BAM-	ZELT	KIRCHE	SOUND & SILENCE	MARKT
10.00					COSMIC NOMADS FEAT. LEMPI Sound Journey Mexico, Germany	
11.00		ATAYA Jaw Harp Trance Australia	ARMIN METZ Bass Songs Germany	NADAYANA Hand Pan Sound Journey Romania	BABEK BODIEN Singer-Songwriter Germany	
12.00			MIKE RAUSS & ARDAVAN HATAMI Middle Eastern Sounds Germany, Iran		SPIRIDON SHISHIGIN Khomus Virtuoso Jakutia	
13.00	AYLA NEREO Music for the Heart & Soul USA					
14.00		VIRELAI Medieval Fairy Folk Denmark			YUNEA New Earth Music Germany	
15.00			TAMSAI-ANKA Columbia			
16.00	MORENA LERABA Urban African Roots Music Lesotho, South Africa		MURRAY KYLE Conscious Roots & Soul Australia		BYON KAY Jaw Harp & Loops Japan	
17.00		YAYBOLO Dance Music from Space Netherlands		ORKA & STAV Healing Music Israel	PERNILLA KANNA-PINN Fairy Tale Music Germany	
18.00			KULAM PROJECT Xtatic Dance Live Israel			
19.00	THE PARADISE BANGKOK MOLAM INT. BAND 21st Century Mo Lam Thailand				TEKMAO Techno-Trad France	
20.00		PLUME Energetic Bal-folk France, China		NESSI GOMES Medicine Folk UK	CLOUD OF I Indie Fusion Israel	
21.00						
22.00	LABORATORIUM PIESNI Ancient Polyphonic Chants Poland		ORIOM Overtone Trance Germany			
23.00						
Nacht	DRUM CIRCLE hosted by Yayboló	ONOGANA Organic Trance Israel		HEFELE, JANSCHA, STEINBERGER Overtone Trance	Q'ENTI FEAT. AQUARIO Spontaneous Soundscapes	

ACOUSTIC JAM im Trommelcamp

FREE SOULS
Singing Circle

	TEICH	BAMBUS	ZELT	KIRCHE	SOUND & SILENCE	MARKT
					SPIRIDON SHISHIGIN Sound Journey Jakutia	10.00
	KAYAM Falafel Pop Germany		XTATIC DANCE Didge-DJ Fusion Set by Marius Beyer Germany			11.00
						JOEMAN Jaw Harp from the Uckermark Germany
		TREEBOGA Tribal Psychedelic Israel		ABAN ENSEMBLE Traditional Persian Music Iran	AMADA SELVA Cantos & Cacao de la Selva Peru, Schweiz	13.00
	BCUC Afro Psychedelic South Africa		NAMIRI Folktronica Organica Argentina			MARK VAN TONGEREN Overtone Sound Scapes Netherlands
						15.00
		RAZ & AFLA Afrotronic Beats n' Grooves Ghana, UK		NADAYANA Hand Pan Sound Journey Romania	SARASVATI DASI & FRIENDS Kirtan Fusion Bali, Germany	16.00
	BOMBINO Desert Rock Niger		AQUARIO World Medicine Folk Germany			YAYBOLO Dance Music from Space Netherlands
						18.00
		AVA-WAVES Ambient Neo-Classical Netherlands, UK		SEIKILO Ancient World Music Greece	CANA & HOBO Flamenco Fusion Spain, Germany	19.00
						20.00
	LA CARAVANE PASSE Gypsy Fusion France					21.00
	ABSCHLUSS					22.00
						23.00
					ANCIENT CHANTING ALL ARE STARS Singing Circle	Nacht

Rahmenprogramm

ERÖFFNUNG

Festivalgelände & Bambusbühne

Folgt dem Ruf der Muschelhörner zur Kirche, dem Friedensbaum oder zur Teichbühne, seid Teil unserer Eröffnungszeremonie! Wir schwingen uns ein auf die Fülle des Festivals und begegnen dankbar dem Ort und unserer Gemeinschaft.

▷ **Trommelzug zur Bambusbühne** Donnerstag 15-16 Uhr

WALKING ACTS

Gesamtes Festivalgelände

Lasst Euch verzaubern von **erhabenen Waldgeistern**, **sinnlichen Blumenwesen** und **leuchtenden Geschöpfen** bei Sonnenuntergang. Lasst Euch die Fragen des Lebens oder Gebens vom **Gelben Fragezeichen** beantworten. Hängt ab mit **Jenny & Fauli Pauli**, dem vergesslichen Festivalfaultier.

Haltet Erschau nach dem Bollerwagen für einen **Trickfilm-Workshop ‚on the fly‘** - ein Angebot speziell für Kinder!

FIRESPACE

Schöppenteich

Mit der Dämmerung beginnen die Flammen zu tanzen. Bestaunt die Feuerkünstler des Firespace e.V. oder wagt gerne selbst das Spiel mit dem Feuer. Jeder ist willkommen. Für Beginner Pflicht:

▷ **Fire Safety Workshops** tgl. um 16 Uhr

STILLE OASE

Schöppenteich

Lauscht der Veränderung um Euch und in Euch.

Das Ufer des Schöppenteichs mit seinen Weiden nimmt uns dieses Jahr auf, um einen Platz der Ruhe, Entspannung und Berührung zu schaffen. Wir bitten Euch hier ganz bei Euch Selbst anzukommen, Gespräche auf das Nötigste zu begrenzen oder gar zu flüstern. Mit Körperbehandlungen, -bemalungen oder beim Ton Modellieren erden. Findet Rückzugsorte im Bauch der Schlange oder Yourte. Zwischen 15.15- 16.45 Uhr machen wir täglich mit Euch SIESTA!

▷ Welcome *tgl. 10-20 Uhr*

▷ Pyramide *wechselndes Programm tgl. 10.45-11.45 Uhr*
Körperbehandlungen tgl. 12-15 Uhr & 17-20 Uhr

▷ Little Temple *Klang-und Duftreisen, Kakao trinken*

▷ Yourte *Stillen oder Ruhen mit Kindern, closed 12-16 Uhr*

▷ Unter Sonne & Mond *offener Mediationsort*

▷ Stilles Feuer *tgl. ca. 21-24 Uhr*

Specials:

▷ **Eröffnung mit Kakao und Duft trinken** Do 17-18 Uhr

▷ **Mother Earth Circle** mit Gül, Freitag 9.30-11.30 Uhr
Kakaozeremonie für Mamas, Papas, Kinder und für alle

▷ **Shuudan - Tranceinduktionsliege** mit Kuma Um
Samstag 10.45-12.45 Uhr, Sonntag 17-19 Uhr

Das aktuelle Programm für den Tag erfahrt ihr vor Ort!

PLATZ DER SPIELELUST

Schöppenteich

Tobt herum, lacht, schwingt und genießt Kindsein auf unseren Spielplätzen der Festwiese und am Schöppenteich. Wir freuen uns das offene **Werkstattangebot der Buchkinder Jena e.V.** wieder dabei zu haben, wir hoffen - ihr auch!

SING-TROMMELN

Krishna- Jurte

Ein offenes Angebot mit Trommelfrau Anja Raschke.

- ▷ **für Kinder** Freitag 10-11 Uhr, Samstag 11.45-12.45 Uhr
- ▷ **für Erwachsene** Sonntag 11.45-12.45 Uhr

JAKUTISCHE SERGE

Workshop-Wiese

Traditionelle Aufstellung einer „Serge“/ Stele in Taucha - einem Symbol zur Heilung der Mutter Natur, des Friedens und der Verbindung zwischen unserer Welt mit der unteren und der himmlischen Sphäre.

- ▷ **Jakutisches Einweihungsritual** Sonntag ab 15 Uhr

FLAKE

Eine-Welt-Platz

Die Flake ist eine analoge Multisharing-Plattform, ein **Spielplatz der Vernetzung**, an dem Bedürfnisse, Ressourcen, Informationen und Ideen sichtbar gemacht, kombiniert und vereint werden können.

ART GALLERY

Schöppenteich

Auf visuelle Reisen nimmt Euch hier der peruanische Künstler Leonel Calero mit. Entdeckt außerdem weitere Werke unseres Hauskünstlers Andre Martini.

SAUNA

Schöppenteich

Seid nicht schüchtern, kommt nüchtern. Bringt eigene Handtücher mit, lasst die Seife im Zelt, der Park ist Naturschutzgebiet!

- ▷ **Kernzeiten** tgl. 15-23 Uhr

STUNDEN DER STILLE

Diakonatsgarten

Zwischen alten Mauern wird sich max. leise unterhalten. Keine Musik, keine Handys. Einfach nur mal da sein dürfen.

- ▷ **Zugangszeiten** Samstag 11.30-13 Uhr, Sonntag 14-16 Uhr

WORKSHOPS

Workshop-Wiese

Wir haben u.a. Workshops in den Rubriken: Geist & Seele, Instrumente & Stimme, Körper & Tanz, Kunst & Kunsthandwerk.

Der Workshopkiosk ist für den Ticketverkauf geöffnet:

- ▷ Donnerstag 14 - 16 Uhr
- ▷ Freitag 9.30 - 15 Uhr
- ▷ Samstag 9.30 - 14 Uhr
- ▷ Sonntag 9.30 - 12 Uhr

Zeiten, Orte und Preise erfahrt ihr online sowie aktuelle Änderungen am Workshopkiosk und im Telegram-Kanal!

Willkommen zum 13. Ancient Trance,

LAUSCH DER VERÄNDERUNG

Im Namen der ganzen
(riesigen) Crew möchte ich
Dich willkommen heißen!

Es scheint eine der größten
Herausforderungen der
menschlichen Existenz,
unvoreingenommen einander
zu begegnen, uns zu sehen,
zuzuhören und anzuerkennen.

Mögen die nächsten Tage eine
Zeit der Herzöffnung,
inspirierenden Begegnungen,
Tiefe und Leichtigkeit sein.
Lass Dich verzaubern und
beschenken, begegnet Euch
wohlwollend. Frieden in der
Welt und in unseren Herzen!

CLEMENS VOIGT. FESTIVALLEITER

LISTEN TO THE CHANGE

On behalf of the whole (huge)
crew I would like to welcome you!

It seems one of the greatest
challenges of human existence to
encounter, see, listen to and
acknowledge each other with an
open mind.

May the next few days be a time
of heart opening, inspiring
encounters, depth and lightness.
Let yourself be enchanted and
given gifts, meet each other
benevolently. Peace in the world
and in our hearts!

CLEMENS VOIGT. HEAD OF FESTIVAL

LIEBE & ZUVERSICHT.
WIR SEHEN UNS HOFFENTLICH
2025

Danke an Alle!

